



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Lê Văn Đức
Last Middle First

Current Address: 327/17 Nguyen Dinh Chieu, P5, Q 3 - HCM

Date of Birth: ~~06/27/47~~ 06/27/47 Place of Birth: ~~09/15/78~~ Cuu Long

Previous Occupation (before 1975) 1 LT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/27/75 To 09/20/78
Years: 3 Months: 4 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FUPPA
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VIỆT NAM
BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9
CỤC XÂY DỰNG KINH TẾ

 $\sigma_0 : 10^{-7} \text{ TVDP}$

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc
-:-:-:-:-

Kính gửi : U.B.N.D Xã Long Hậu
Huyện Lập Võ
Tỉnh Đồng Tháp

Anh Lê Văn Đức, sinh ngày 27 tháng 6 năm 1947 tại Xã Long Châu, Huyện Châu Thành, Tỉnh Cửu Long, hiện ở Xã Long Hậu, Huyện Lập Võ, tỉnh Đồng Tháp, nguyên là Trung Úy trong quân đội của chế độ cũ, đã được học tập cải tạo từ ngày 22 tháng 5 năm 1975 đến ngày 26 tháng 3 năm 1977 và được đưa về Cục Xây Dựng Kinh Tế tiếp tục quản chế từ ngày 26 tháng 3 năm 1977 đến 20 tháng 9 năm 1978.

- Xét hoàn cảnh gia đình và đơn xin về địa phương của anh Lê Văn Đức.

Thủ Trưởng Cục Xây Dựng Kinh Tế chấp thuận cho anh Lê Văn Đức về nhà làm ăn. Khi về nhà anh Đức phải chấp hành tốt mọi quy định và luật pháp của chính quyền địa phương.

Đề nghị Ủy Ban Nhân Dân (Công An) đoàn thể và nhân dân địa phương tiếp tục giáo dục, giúp đỡ anh Đức trở thành người công dân tốt trong chế độ Xã Hội chủ nghĩa.

Đơn vị đã cấp tiền xe cho anh đi về đến nhà và giải quyết mọi quyền lợi đến hết tháng 9 năm 1978.

Kể từ ngày ký giấy này do Chính Quyền địa phương quản lý anh Đức về mọi mặt.

Giấy này có giá trị đến hết ngày 21 tháng 7 năm 78.

Ngày 13 tháng 9 năm 1978

TM. THU TRƯỞNG CỤC XÂY DỰNG KT

PHÓ VU TRƯỞNG

L. 5b

Số : 265 / CN - 85

GIẤY CHỨNG NHẬN LAO ĐỘNG
TRẢ TỰ DO

Thực hiện chủ trương nhà Nước về việc cưỡng bức lao động đối với những người phạm pháp nhằm cải tạo họ trở thành người công dân tốt .

- Nay xét anh Lê Văn Đức sinh năm 1947.

- Cư ngụ Xã Long Hải, Huyện Thạnh Mỹ, Đồng Tháp

- Bị bắt ngày . 29/4/82

- Căn tội Quá mức vượt biên

- Xét thành lý của khối Nội Chính Tỉnh đưa xuống Nông Trường Cải tạo lao động ngày . 14/7/83

- Thời gian cải tạo . . 24 Tháng

- Căn cứ theo hội đồng Nông Lâm Trường Quốc Doanh Hiệp Thành .
xét duyệt ngày 27/7/85 .

- Ngày 28/7/85 đem danh sách thông qua Viện Kiểm Sát Tỉnh Cửu Long đến ngày 15/8/85 họp Hội đồng Thanh Lý Tỉnh xét duyệt tha vào đợt 79 đã thống nhất tha theo danh sách họp Hội đồng Nông Trường xét duyệt ngày 27/7/85 và chuyển đề nghị lên Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh quyết định tha , từ đó đến nay đã trên 3 tháng Nông Trường chưa nhận được quyết định .

BAN GIÁM ĐỐC NÔNG LÂM TRƯỜNG QUỐC DOANH HIỆP THÀNH

- Căn cứ vào thời gian phạt Lao động và chấp hành 2 kỳ họp của khối Nội Chính Tỉnh .

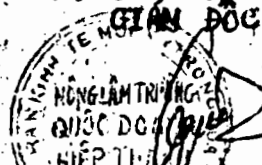
- Nay Nông Trường giải quyết tha cho anh . . Đức
về gia đình , sau đó đến Nông Trường nhận quyết định tha của Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh .

Giấy chứng nhận có giá trị kể từ ngày ký và sau đó 1 tháng

HIỆP THÀNH. Ngày 27 Tháng 10 năm 1985

TM. BAN GIÁM ĐỐC

GIÁM ĐỐC



lòng tôn kính của một người đồng hương
nhờ sự giúp đỡ của Bà.

Lac

Dương Thị Hồng Lạc

Chức vụ địa chỉ: (chức vụ của tôi)

DƯƠNG THỊ NGHIỆP.

327/17 Nguyễn Đình Chiểu

F5 - Q3. Thành phố Hồ Chí Minh.

VIỆT NAM

Chồng: Lê Văn Đức (27-6-1947)

Vợ: Dương Thị Hồng Lạc (01-5-1951)

Con: Lê Thị Bạch Liên (12-8-1975)

Con: Lê Thiên Chương (9-3-1978)

* Hồ sơ xin xuất cảnh nộp tại Công an Đồng Tháp
Phòng Quản lý Xuất Cảnh - Nhập cảnh.
Biên nhận số 49 /BN.

Đồng Tháp, Ngày 29 tháng 6 năm 1990

Kính gửi Bà Khúc Minh Chơ,

Kính thưa Bà,

Tôi là Dương Thị Hồng Lạc, 39 tuổi, giáo viên
tỉnh Đồng Tháp miền Nam Việt Nam. Sau ngày
30-4-75 gia đình tôi đã chịu nhiều nỗi đắng cay,
nên tôi viết thư này gửi đến Bà nhờ sự giúp đỡ
của Bà. Tôi xin trình bày gia cảnh của tôi:

Chồng tôi là Lê Văn Đức sinh ngày 27-6-47
là Trung úy Công Binh, Liên đoàn 322 Yểm trợ QĐ2
số quân 67/814151. Sau ngày 30-4-1975 chồng tôi
học tập cải tạo tại trại Quản huân 1 tỉnh Đồng Tháp
từ ngày 22-5-1975 đến 26-3-1977 được đưa về
cục XDKT khu 9 cưỡng bức lao động đến ngày
20-9-1978 mới được về sum họp gia đình. Từ
ngày đi học cải tạo đến ngày về là 3 năm 4 tháng.
Quản chế 1 năm tại địa phương. Sau đó anh Đức
tổ chức cùng thân nhân vượt biên bị bắt ngày
29-4-1982, anh phải học tập cải tạo lao động lần
thứ hai tại nông lâm trường Quốc Doanh Hiệp
Thạnh - Cửu Long, đến ngày 12/1/86 được lệnh
thả về địa phương, thời gian cải tạo lần thứ hai
là 3 năm 8 tháng.

Cứ ngày chồng tôi về quán chè tại địa phương chịu mọi sự khó khăn về vật chất lẫn tinh thần. Nhà nước không cấp giấy CMND cho chồng tôi để được tự do đi lại. Cuộc sống vất vả thiếu thốn và luôn luôn có sự dò xét của chính quyền trong mọi sinh hoạt.

Kính thưa Bà,

Mười lăm năm qua sống trong đắng cay cơ cực tôi đã quên, những nghĩ đến tương lai đen tối của hai con tôi, xót xa trong sự chịu đựng căng thẳng về chính trị của chồng tôi nên chúng tôi đã làm đơn xin xuất cảnh đến nước Hoa Kỳ, lý do: Sĩ quan học tập cải tạo ra trại. Biên nhận tôi có kèm theo đây cùng với hai giấy ra trại của hai lần học tập cải tạo. Trong đơn xin xuất cảnh của tôi mặc dù có đầy đủ giấy tờ nhưng chúng tôi không mấy hy vọng được Chính phủ Hoa Kỳ chấp nhận. Rất may tôi nhờ một người bạn giới thiệu cho biết địa chỉ của Bà, tôi như người sắp chết đuối vớ được phao.

Bà là người giàu lòng từ thiện, xin Bà

vui lòng giúp đỡ gia đình chúng tôi. Thiếu thốn về vật chất chúng tôi chịu được nhưng không chịu nổi sự ức chế về tinh thần, vì chồng tôi là sĩ quan và tôi là công chức ở chế độ cũ. Hơn nữa chúng tôi không được tự do tin tưởng, bị tịch thu cassette và băng thuyết pháp vì tôi nghe băng thuyết kinh của Chương Hoa Thích Thanh Từ. Cuộc sống có sinh thú gì đâu khi gia cảnh cơ cực mà tinh thần bị giặc động và căng thẳng! Chính vì thế chúng tôi khao khát được ở một nơi có ánh sáng của tự do. Ở nơi đó hai con tôi sẽ có một tương lai tươi sáng chỗ không phải cày thuê, cấy mướn như ở quê nhà.

Chúng tôi nhờ lòng từ tâm của Bà cấp giấy giới thiệu cho gia đình chúng tôi. Được như vậy chúng tôi mới có hy vọng được xuất cảnh đến Hoa Kỳ. Công đức của Bà thật là rộng lớn, gia đình chúng tôi thành thật biết ơn.

Kính chúc Bà vui, khỏe và hưởng được mọi phúc lành. Kính chào Bà với tất cả

S5: 49 BN

Học tập — Tự do — Hạnh phúc

NGUYỄN VIỆT HƯNG

BIÊN NHẬN

Số: 06

Phòng Quản lý và Lưu trữ tài liệu:

Lê Văn Đức

Họ và tên: Lê Văn Đức, sinh ngày 01

Xin xuất chứng cứ: Học kỳ

tháng 01 năm 1991

Chức vụ: Phó Hiệu trưởng

Viết bằng chữ: Hoa, màu đỏ, ngày 01 tháng 01 năm 1991

Ngày nhận: 27.12.1991

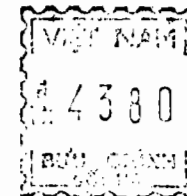
Người giao

Người nhận

Phục
Lê Văn Đức

Vinh
Võ Thị Hạnh

MAI BAY



JUL 20 1990

To Mrs Khúc Minh Cho

PO. BOX 5435 ARLINGTON.

VA 22205-0635

U.S.A.



PAR AVION

VIA AIR MAIL



RM: Dương Chi Nghiệp. 327/17 Nguyễn Đình Chiểu. F5. Q. 3. Thành phố Hồ Chí Minh VIETNAM

PA